

Home > GIACOMO DA LENTINI > EDIZIONE > SONETTI > Madonna, à 'n sé vertute con valore > Tradizione manoscritta

---

## Tradizione manoscritta

- letto 514 volte

## CANZONIERE B1

- letto 369 volte

## Edizione diplomatica

Notar giacomo

**M**ado(n)na anse uertute co(n)ualore. piu chenulaltra ge(m)ma presiosa.

Che isguardando mitolse locore. cotante dinatura uertudiosa.

Piu lucie sua beltate edaspre(n)dore. cheno(n)falsole nenullaltra cosa.

Detute lautre elle souranefrore. chenulla aparegiare alei nonosa.

dinulla cosa nona ma(n)camento. nefu nede neno(n)sera sua pare

ne(n)cui sitroui tanto co(n)plimento.

ecredo bene sedio lauesse afare. no(n)ui metrebbe sisu(n)tendime(n)to

chelapotesse simile formare.

- letto 446 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

I

Notar giacomo

**M**ado(n)na anse uertute co(n)ualore. piu chenulaltra ge(m)ma presiosa.

Che isguardando mitolse locore. cotante dinatura uertudiosa.

Madonna à 'n sé vertute con valore  
più che nul'altra gemma presiosa:  
che isguardando mi tolse lo core,  
cotant'è di natura vertudiosa.

II

Piu lucie sua beltate edaspre(n)dore. cheno(n)falsole nenull'otra cosa.  
Detute lautre elle souranefrore. chenulla aparegiare alei nonosa.

Più lucie sua beltate e dà sprendore  
che non fa 'l sole né null'otra cosa;  
de tute l'autre ell'è sovran' e frore,  
che nulla aparegiare a lei non osa.

III

dinulla cosa nona ma(n)camento. nefu nede neno(n)sera sua pare  
ne(n)cui sitroui tanto co(n)plimento.

Di nulla cosa non à mancamento,  
né fu ned è né non serà sua pare,  
né 'n cui si trovi tanto complimento;

IV

ecredo bene sedio lauesse afare. no(n)ui metrebbe sisu(n)tendime(n)to  
chelapotesse simile formare.

E credo bene, se Dio l'avesse a fare,  
non vi metrebbe sì su' 'ntendimento  
che la potesse simile formare.

- letto 513 volte